

育良圖書再度獲獎

Instilling Goodness Books Receives More Awards

文/譯：鄔親潤

Written and Translated by Ying Wu

2020年12月，志異故事公司公佈了2020年度皇蜻蜓優秀圖書獎獲獎名單。佛經翻譯委員會旗下育良圖書的兩本英文兒童圖書「老虎回來吧！」和「雪峰——云何是菩薩」同時獲得了2020年度榮譽獎。

皇蜻蜓優秀圖書獎每年邀請專家成組評審團，對世界各地參選的優秀文學作品以及圖書出版發行策劃進行分類並嚴格篩選，其評選項目涵蓋多達71種類別的圖書，從寵物類到詩詞類，應有盡有。

此次獲獎的兩本育良圖書當中，「雪峰——云何是菩薩」由比丘尼近柔師改編，沙彌尼果荷（現為比丘尼恒青師）繪圖。是一本針對兒童讀者而創作的佛教圖書，改寫自佛陀回答阿難何為菩薩的一段開示，經由介紹佛教最為推崇的價值觀，即慈愛、悲憫、樂善好施、勇敢，啟發兒童讀者內心的善良與關懷他人的品德。在本書的最後，作者還解釋了如何可以成為菩薩利益衆生。

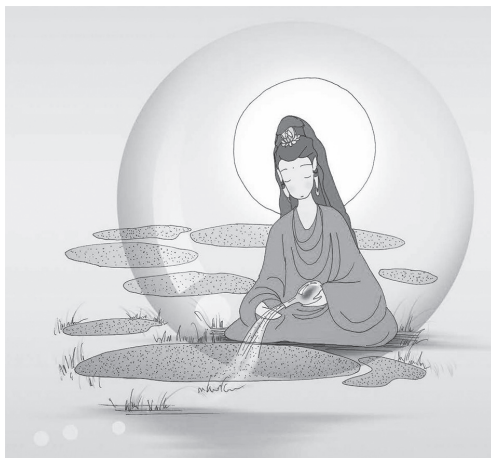
「老虎回來吧！」由比丘尼近柔師改編，克莉斯蒂·惠特沃思繪圖，取材自印度佛教寓言故事集《佛的本生故事》，講述了佛陀告訴弟子們往昔曾經化身為有智慧的樹神教導衆生的故事。佛陀通過這個故



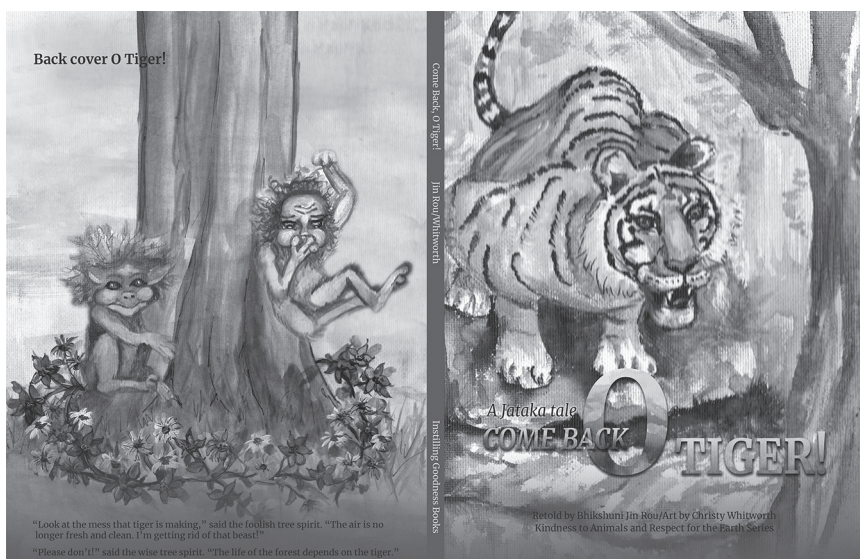
Story Monsters LLC has announced the winners of the 2020 Royal Dragonfly Book Awards. *Come Back O Tiger!* and *Snow-Covered Peaks*, both published by Instilling Goodness Books for children, an imprint of Buddhist Text Translation Society (BTTS,) have won the honorable awards.

The Royal Dragonfly Book Award contest is a worldwide book competition that honors excellence in all types of literature and book marketing, recognizing creativity and hard work for a comprehensive list of genres in 71 categories, from pets to poetry. The judges are industry experts with specific knowledge about the categories over which they preside.

Snow-Covered Peaks was retold by bhikshuni Jin Rou, illustrated by Shramanerika Gwo He (now Bhikshuni Heng Ching). It is a great book for children to connect with their kind and caring nature. Beautiful artwork is combined with text, introducing children to the most significant values of Buddhism, such as loving-



雪峰——云何是菩薩
Snow-Covered Peaks



kindness, compassion, giving, and courage. The book ends with a message of how children can bring peace in the world by being a Bodhisattva too.

Come Back O Tiger! was retold by Bhikshuni Jin Rou and illustrated by Christy Whitworth. It is a story of kindness and compassion, originally from a Jataka tale which the Buddha told his followers about him appearing as a wise tree spirit to teach that all beings are a living part of the earth. Only by developing empathy with each other and all of earth's creatures, can we protect the

老虎回來吧！

Come Back O Tiger!

事開示弟子，衆生都是地球不可缺少的一部分，只有對所有衆生都生起慈悲愛護之心，才能真正做到愛護地球。

佛經翻譯委員會旗下的育良圖書已有三本獲得業內專業獎項的肯定，除了此次獲獎的「雪峰——云何是菩薩」和「老虎回來吧！」外，由比丘尼近柔師、易果參居士編寫，比丘尼恒青師繪圖的「觀音——佛的助手」曾獲得2019年鸚鵡螺圖書獎銀獎。育良圖書目前已出版二十餘本書籍，以英文、中英雙語、和西班牙文發行，詳情請見育良圖書網站：www.buddhismforkids.net。

environment.

Three books published by Instilling Goodness Books for children, an imprint of Buddhist Text Translation Society, have been recognized by the publishing world. Besides *Snow-Covered Peaks* and *Come Back O Tiger!*, *Guanyin: Buddha's Helper*, written by Bhikshuni Jin Rou and Terri Nicholson, illustrated by Bhikshuni Heng Ching, has won the silver medal in the 2019 Nautilus Book Awards Program. Instilling Goodness Books has published over twenty books in English, Spanish, and Chinese. For more details, please visit: www.buddhismforkids.net.



萬佛城 金剛菩提海
VAJRA BODHI SEA

訂閱萬佛城月刊 〈金剛菩提海雜誌〉
附上支票乙紙，抬頭：D.R.B.A.

I am enclosing a check made to D.R.B.A. for a subscription to VAJRA BODHI SEA for:

- ☐ 一年美金四十五元 US\$45.00 / 1 year
☐ 二年美金八十五元 US\$85.00 / 2 years
☐ 三年美金一百一十元 US\$110.00 / 3 years

歡迎投稿，稿件請寄 vbs@drba.org
We welcome articles. Please send the articles to vbs@drba.org

歐美地區 In America & Europe, please send to:
Gold Mountain Monastery
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001

亞澳地區 In Asia & Australia, please send to:
Dharma Realm Guan Yin Sagely Monastery
161, Jalan Ampang,
50450 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (03)2164-8055 Fax: (03) 2163-7118
Email: vbs@drba.org

臺灣 In Taiwan 請寄法界佛教印經會
臺北市忠孝東路六段八十五號十一樓
電話：(02) 2786-3022 傳真：(02) 2786-2674

訂閱單 Subscription Form

姓名 Name: _____

地址 Address: _____

電話 Tel. No.: _____